

[Texte]

faire affaire avec un public un peu plus préparé à nous recevoir, un peu mieux sélectionné.

• 2100

Somme toute, d'une façon générale, je suis d'accord, sauf que j'insiste respectueusement pour que cette tournée ne débute pas avant la troisième semaine de novembre, soit le 21 novembre, pour toutes les bonnes raisons mentionnées ici.

Le président: Merci, monsieur Pinard. M. Lavoie et M. Nielsen. Monsieur Lavoie.

M. Lavoie: Monsieur le président, j'aurais une suggestion à présenter. Je ne sais pas à quel moment on pourrait y donner suite. On a parlé de rencontrer un certain nombre de témoins à l'étape de la préparation: soit des membres de la GRC, soit d'autres personnes. Voici ma suggestion: surtout au Québec et peut-être aussi dans d'autres provinces, on se souvient que lors d'émeutes ou d'autres troubles à Saint-Vincent-de-Paul ou ailleurs, des gens comme Claude Poirier ou Jean Morin se sont spécialisés dans les problèmes des détenus et des pénitenciers. Il serait peut-être bon qu'on puisse rencontrer ces personnes et connaître ce qu'elles ont vécu. Cela pourrait sans doute nous éclairer. Cette rencontre pourrait avoir lieu avant notre tournée ou avant la présentation de notre rapport une fois que nous aurons examiné la situation.

Le président: Merci, monsieur Lavoie.

Mr. Nielsen: This afternoon when we were speaking about this I made what I thought was an impassioned plea for leaving politics entirely aside, and I did not even think of the Quebec election when I drew up this itinerary. I can appreciate the problems that Quebec members and even our own members have at this crucial time in Quebec, and I also appreciate the need for some logistics planning. So perhaps my idea of a commencement as early as I suggested is a little unreasonable in view of the planning that does have to be done and the advance notice that does have to be given, not only to members of the public who want to submit briefs but to inmates and citizens' committees and the like. I can also appreciate that perhaps some members would benefit from a briefing before departing on the road to these institutions so as to have some inkling as to what problems they are likely to encounter and what problems are likely to come up in discussions. Therefore, albeit with reluctance, I have to agree with setting our starting point back. However, as a result we will never, never make that February 28 reporting date; we just cannot do it. I have suggested that we visit 23 institutions and regional headquarters, and others will come up as we go. I agree with the suggestion made by Mr. Lachance, I think—was it Mrs. Holt?—that we have to remain fluid and make these decisions on the fly, as it were. If we garner that MOT aircraft we can have our steering committee meetings on that. Perhaps the best way to handle it is that rather than having a specified steering committee the whole subcommittee would meet, as the Chairman suggested in a discussion I had with him before this meeting started, and we would make our decisions then. But I want to re-emphasize the need to commence as early as possible, and I want to emphasize what in our view is the need to do the work quickly. If we do not commence as early as

[Interprétation]

On the whole, I agree with what you said. However, I would respectfully suggest that the visit should not start before the third week of November which is the week of the twenty-first for all the good reasons that have already been mentioned here.

The Chairman: Thank you, Mr. Pinard. Mr. Lavoie and Mr. Nielsen. Mr. Lavoie you have the floor.

Mr. Lavoie: Mr. Chairman, I have a suggestion to make. I do not know how this could be arranged, however. We discussed the questions of meeting a certain number of witnesses like members of the Mounted Police and other people so as to better prepare ourselves for the trip. This is my suggestions as far as Quebec is concerned, perhaps as far as other provinces are concerned as well: during riots at St. Vincent de Paul and in other institutions, people like Claude Poirier and Jean Morin specialized in questions concerning the inmates and the penitentiary system. It might be a good idea to meet these people and get first-hand knowledge of what happened. This could no doubt enlighten us. We could meet these people either before visiting the institutions or after as we are preparing our report.

The Chairman: Thank you, Mr. Lavoie.

M. Nielsen: Cet après-midi, lorsque nous avons discuté de toute cette question, j'ai plaidé avec passion, il me semble, pour que l'on ne fasse pas intervenir la politique dans toutes ces questions, et je n'ai même pas pensé aux élections qui auront lieu au Québec lorsque j'ai prévu l'itinéraire. Je me rends compte des problèmes auxquels ont à faire face les députés du Québec et nos propres députés à ce moment crucial. Je me rends compte évidemment qu'il faut planifier en ce domaine. C'est pourquoi mon idée de commencer aussi tôt que je l'ai proposé n'est peut-être pas très raisonnable puisque d'autres arrangements devront être faits et qu'il faudra prévenir à l'avance non seulement les personnes du public qui voudront nous présenter des mémoires mais également les détenus, les comités de citoyens, etc. Il est vrai également que certains députés auraient peut-être besoin de se familiariser avec la situation avant le départ afin qu'ils se rendent compte du genre de problèmes qu'ils confronteront dans les institutions et au cours des discussions. C'est la raison pour laquelle j'estime qu'il faudra partir plus tard que je ne le prévoyais. Je dois dire cependant que cela nous rendra impossible la présentation du rapport pour le 28 février. Nous visiterons 23 institutions et centres régionaux et nous en ajouterons au cours des déplacements. Je suis d'accord avec la suggestion de M. Lachance, ou peut-être s'agissait-il de la suggestion de M^{me} Holt, que tout se passe avec autant de souplesse que possible et que nous prenions nos décisions en cours de route pour ainsi dire. Si nous voyageons dans un avion du ministère des Transports, nous pourrions tenir la réunion du comité directeur à bord de l'avion. Peut-être même serait-il préférable à des réunions d'un comité directeur, de réunir tout le sous-comité, comme le suggérait le président au cours de la discussion que j'ai eue avec lui avant le début de la séance; cela nous